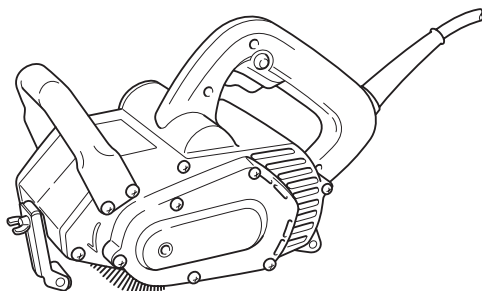




EN	Wheel Sander	INSTRUCTION MANUAL	3
SL	Kolutni brusilnik	NAVODILO ZA UPORABO	6
SQ	Rektifikues me rrotë	MANUALI I PËRDORIMIT	9
BG	Четков шлайф	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	12
HR	Brusilica s četkom	PRIRUČNIK S UPUTAMA	15
MK	Кружна шмиргла	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	18
RO	Șlefuitor cu perie	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	21
SR	Брусилаца са плочом	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	24
RU	Щеточная Шлифовальная Машина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	27
UK	Дискова шліфувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	30

9741



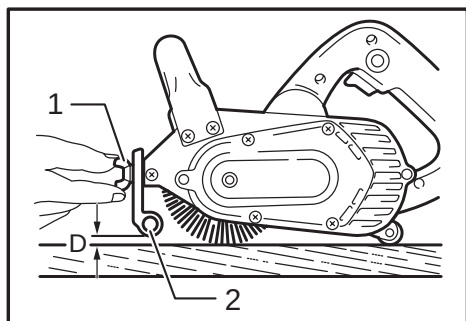


Fig.1

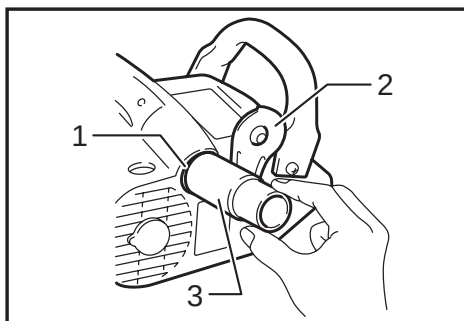


Fig.5

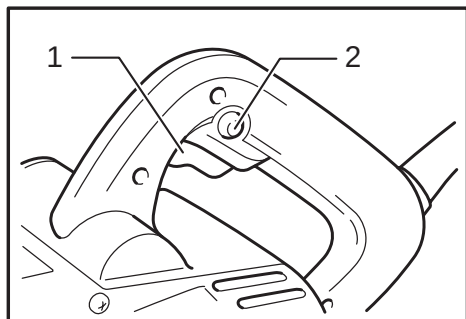


Fig.2

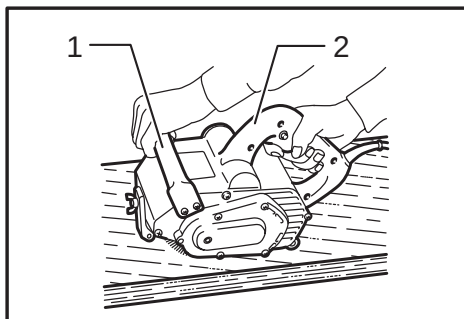


Fig.6

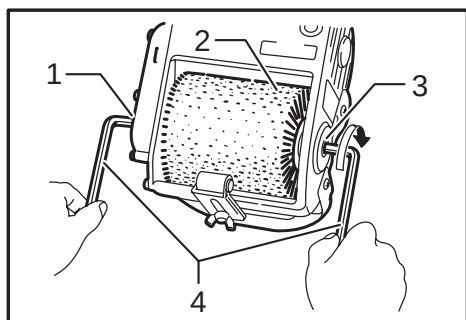


Fig.3

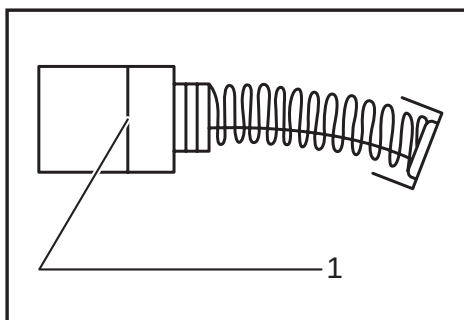


Fig.7

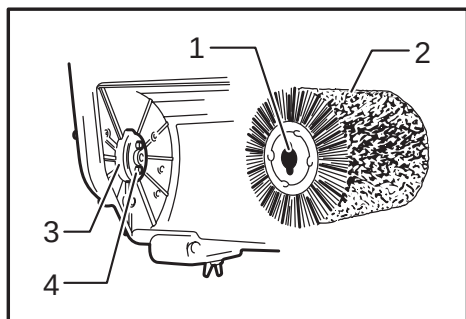


Fig.4

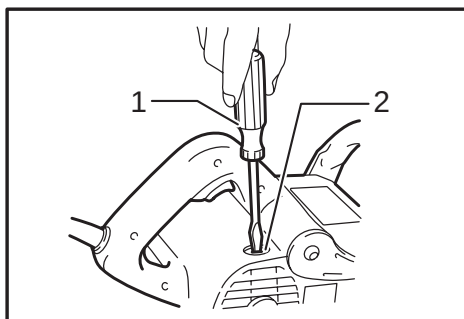


Fig.8

SPECIFICATIONS

Model	9741
Wheel size (Diameter x Width)	100 mm x 120 mm
No load speed (min ⁻¹)	3,500
Dimensions (L x W x H)	310 mm x 185 mm x 182 mm
Net weight	4.2 kg
Safety class	II/III

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

Intended use

The tool is intended for removing paint with slit paper wheel and fine metal cleaning with wire brush wheel.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-4:

Sound pressure level (L_{pA}) : 92 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 100 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-4:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a_h) : 5.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : sanding wood

Vibration emission (a_h) : 3.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WHEEL SANDER SAFETY WARNINGS

1. Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the wheel may contact its own cord. Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
3. Inspect for and remove foreign matter such as nails, screws, etc. from the workpiece surface before operation.
4. Secure the workpiece firmly.
5. Do not wear gloves during operation.
6. Hold the tool firmly with both hands.
7. Keep hands away from rotating parts.
8. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
9. Never attempt to use with the tool held upside down in a vise, etc.
10. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
11. Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting front roller

► Fig.1: 1. Wing nut 2. Front roller

The front roller allows you to apply uniform pressure to the workpiece. To adjust the front roller, set the tool on a flat surface and loosen the wing nut. Adjust the front roller up or down until the clearance distance (D) is about 2 mm. Tighten the wing nut securely.

Switch action

► Fig.2: 1. Switch trigger 2. Lock button

⚠ CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

ASSEMBLY

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing wheel

► Fig.3: 1. Spindle 2. Wheel 3. Output shaft 4. Hex wrench

To remove the wheel, insert one hex wrench into the end of the spindle and another hex wrench into the end of the output shaft. Turn the hex wrench in the output shaft clockwise while securely holding the hex wrench in the spindle so that the wheel cannot revolve. Pull the output shaft out from the wheel. Move the wheel slightly away from the spindle and remove the wheel from the tool.

NOTE:

- The output shaft has a left hand thread.

To install the wheel, follow the removal procedures in reverse. When installing it, be sure to align the notches in the wheel with the pins on the spindle.

► Fig.4: 1. Notch 2. Wheel 3. Spindle 4. Pin

Connecting to dust collector

► **Fig.5:** 1. Dust port 2. Cover plate 3. Joint

The use of a dust collector makes sanding operations clean and dust collection easy. To connect a dust collector, open the dust port by sliding the cover plate up and in a clockwise direction. Attach the joint onto the dust port. Now a dust collector can be connected to this tool.

⚠CAUTION:

- When not using a dust collector, close the dust port opening with the cover plate.

OPERATION

► **Fig.6:** 1. Grip 2. Handle

Hold the tool firmly with both hands on the handle and the grip in front. Place the tool on the workpiece surface and move the tool gently forward and backward while applying slight downward pressure.

⚠CAUTION:

- The tool should not be in contact with the workpiece surface when you turn the tool on or off. Damage to the tool or the workpiece surface and injury to the operator may result.
- Apply slight downward pressure only. Excessive pressure may decrease tool efficiency, shorten wheel service life and possibly gouge the workpiece surface.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

► **Fig.7:** 1. Limit mark

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

► **Fig.8:** 1. Screwdriver 2. Brush holder cap

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Nylon brush wheel
- Slit paper wheel 120 - 40
- Wire brush wheel 120
- Cotton buff wheel 120
- Joint
- Hex wrench

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model	9741
Velikost plošče (premer x širina)	100 mm x 120 mm
Hitrost brez obremenitve (min^{-1})	3.500
Mere (D x Š x V)	310 mm x 185 mm x 182 mm
Neto teža	4,2 kg
Varnostni razred	II

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža v skladu s postopkom EPTA 01/2014

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za odstranjevanje barve s ploščo z luknjastim papirjem in čiščenje fine pločevine s ploščo z žičnato ščetko.

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN62841-2-4:

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 92 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 100 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN62841-2-4:

Delovni način : brušenje kovinske plošče

Oddajanje tresljajev ($a_{h\sqrt{3}}$): 5,5 m/s^2

Odstopanje (K): 1,5 m/s^2

Delovni način: brušenje lesa

Oddajanje tresljajev ($a_{h\sqrt{3}}$): 3,0 m/s^2

Odstopanje (K): 1,5 m/s^2

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

VARNOSTNA OPOZORILO ZA KOLUTNI BRUSILNIK

1. Držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah, saj lahko pride kolut v stik z lastnim kablom. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.
2. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
3. Pred delom preglejte površino obdelovanca in odstranite tujke, kot so žebliji, vijaki itn.
4. Trdno pritrdite obdelovanec.
5. Med uporabo ne nosite rokavic.
6. Orodje trdno držite z obema rokama.
7. Ne približujte rok vrtečim se delom.
8. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
9. Nikoli ne poskušajte uporabljati orodja, tako da ga vpnete v primež, obrnjenega na glavo itn.
10. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
11. Pri uporabi tega orodja za brušenje nekaterih izdelkov, barv in lesa je lahko uporabnik izpostavljen prahu, ki vsebuje nevarne snovi. Uporabljajte ustrezno zaščito dihal.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠OPOZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Prilagoditev sprednjega kolesca

- **SI.1:** 1. Krilna matica 2. Sprednje kolesce

Sprednji kolesček omogoča uporabo enakomernega pritiska na obdelovanca. Za prilagoditev sprednjega kolesca nastavite orodje na ravno površino in odvijte krilno matico. Prilagodite sprednji kolesček gor ali dol, da bo razdalja (D) približno 2 mm. Trdno privijte krilno matico.

Delovanje stikala

- **SI.2:** 1. Sprožilno stikalo 2. Gumb za zaklep

⚠OPOZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon stroja preprosto pritisnite stikalo za vklop. Za izklop stroja spustite stikalo za vklop.

Za neprekinjeno delovanje pritisnite stikalo za vklop in nato zaporni gumb.

Za izklop neprekinjenega delovanja stikalo za vklop pritisnite do konca in ga spet spustite.

MONTAŽA

⚠OPOZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Namestitev ali odstranitev plošče

- **SI.3:** 1. Vreteno 2. Napenjalna plošča 3. Izhodna os 4. Inbus ključ

Za odstranjevanje plošče vstavite en inbus ključ v konec vretena in drugega v konec izhodne osi. Obrnite inbus ključ v izhodni osi v smeri urinega kazalca, medtem pa trdno držite inbus ključ v vretenu, tako da se plošča ne more vrteti. Izvlecite izhodno os iz plošče. Ploščo rahlo odmaknite od vretena in snemite ploščo z orodja.

OPOMBA:

- Izhodna os ima levi navoj.

Novo ploščo namestite v obratnem vrstnem redu. Med nameščanjem zagotovite, da so zareze v plošči poravnane z zatiči na vretenu.

- **SI.4:** 1. Zareza 2. Napenjalna plošča 3. Vreteno 4. Zatič

Priključitev na zbiralnik prahu

► SI.5: 1. Odvod prahu 2. Pokrivalna plošča 3. Spoj

Zaradi uporabe zbiralnika prahu je brušenje čisto, zbiranje prahu pa enostavno. Za priključitev zbiralnika prahu odprite odvod prahu, tako da dvignete pokrivalno ploščo in jo zavrtite v smeri urinega kazalca. Pritrdite spoj na odvod prahu. Zdaj lahko zbiralnik prahu priključite na orodje.

POZOR:

- Kadar ne uporabljate zbiralnika prahu, zaprite odprtino za odvod prahu s pokrivalno ploščo.

DELOVANJE

► SI.6: 1. Ročaj 2. Ročica

Orodje trdno držite z obema rokama za zadnji in sprednji ročaj. Orodje postavite na površino obdelovanca in nežno premikajte orodje naprej in nazaj, pri tem pa narahlo pritiskajte navzdol.

POZOR:

- Ko vklopite ali izklopite orodje, se le-to ne sme dotikati površine obdelovanca. Posledica je lahko poškodba orodja ali površine obdelovanca in telesna poškodba upravitelja.
- Rahlo pritisnite navzdol. Čezmerni pritisk lahko zmanjša učinkovitost orodja, skrajša življenjsko dobo plošče in morda povzroči zareze na površini obdelovanca.

VZDRŽEVANJE

POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Menjava oglenih krtačk

► SI.7: 1. Meja obrabljenosti

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnila v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački. Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljene ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

► SI.8: 1. Izvijač 2. Pokrov krtačke

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in oprepi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Najlonska okrogla ščetka
- Plošča z luknjastim papirjem 120 - 40
- Plošča z žičnato ščetko 120
- Bombažna gladilna plošča 120
- Spoj
- Imbus ključ

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli	9741
Përmasat e rrotës (Diametër x gjerësi)	100 mm x 120 mm
Shpejtësia pa ngarkesë (min ⁻¹)	3500
Përmasat (Gjat x Gjer x Lart)	310 mm x 185 mm x 182 mm
Pesha neto	4,2 kg
Kategoria e sigurisë	II

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas Procedurës EPTA 01/2014

Përdorimi i synuar

Vegla synohet për heqjen e bojës me anë të rrotës me letër të çarë dhe pastrimin e metalit të lëmuar me rrotë me furçë teli.

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin prizë pa tokëzim.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-2-4:
Niveli i presionit të zërit (L_{PA}): 92 dB (A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 100 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.
SHËNIM: Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.
PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.
PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-2-4:
Regjimi i punës : pllaka smeriluese prej metali
Emetimi i dridhjeve (a_h): 5,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²
Regjimi i punës: smerilim druri
Emetimi i dridhjeve (a_h): 3,0 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.
SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.
PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane
Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.
Termi “vegël elektrike” në paralajmërimet referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

PARALAJMËRIME PËR SIGURINË E RROTËS SË SMERILUESIT

1. Mbajeni veglën elektrike te sipërfaqet kapëse të izoluarra të kapjes sepse rrota mund të prekë kordonin e vet. Prerja e një teli me rrymë mund të elektrizojë pjesët metalike të ekspozuara të veglës elektrike dhe mund t'i japë punëtorit goditje elektrike.
2. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
3. Inspektioni për dhe hiqni materialet e huaja si gozhdët, vidat, etj., nga sipërfaqja e materialit të punës përpara përdorimit.
4. Siguroni mirë materialin e punës.
5. Mos mbani doreza gjatë punës.
6. Mbajeni veglën fort me të dyja duart.
7. Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.
8. Mos e lini veglën të ndezur. Përdoren veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
9. Mos u përpini kurrë të përdorni veglën të mbajtur kokëposhtë në morsetë etj.
10. Disa materiale përbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndihni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
11. Përdorimi i kësaj vegle për të smeriluar disa produkte, bojëra dhe drurë mund ta ekspozojë përdoruesin ndaj substancave të rrezikshme që përbajnë pluhur. Përdorni mbrojtëse të përshtatshme për frymëmarrjen.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime të rënda personale.

PËRSHKRIMI I PUNËS

AKUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Rregullimi i cilindrit të përparmë

► **Fig.1:** 1. Dadoja flutur 2. Cilindri i përparmë

Cilindri i përparmë ju lejon të ushtroni presion të njëtrajtshëm mbi materialin e punës. Për të rregulluar cilindrin e përparmë, vendoseni veglën në një sipërfaqe të sheshtë dhe lironi dadon flutur. Rregullojeni cilindrin e përparmë duke e ngritur ose duke e ulur derisa distanca bosh (D) të jetë rreth 2 mm. Shtrëngoni fort dadon flutur.

Veprimi i ndërrimit

► **Fig.2:** 1. Këmbëza e çelësit 2. Butoni bllokues

AKUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

Për përdorim të vazhdueshëm, tërhiqni çelësin dhe më pas shtypni butonin e bllokimit.

Për ta ndaluar veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni plotësisht çelësin dhe më pas lëshojeni.

MONTIMI

AKUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Instalimi ose heqja e rrotës

► **Fig.3:** 1. Boshti 2. Disku 3. Boshti në dalje 4. Çelësi heksagonal

Për të hequr rrotën, futni një çelës heksagonal në fund të aksit dhe një tjetër çelës heksagonal në fund të boshtit në dalje. Rrotulloni çelësin heksagonal në boshtin në dalje në drejtim orar ndërkohë që mbani fort çelësin heksagonal në aks në mënyrë që rrota të mos rrotullohet. Nxirreni nga rrota boshtin në dalje. Largojeni pak rrotën nga aksi dhe hiqni rrotën nga vegla.

SHËNIM:

- Boshti në dalje ka një fill në të majtë.

Për të instaluar rrotën, ndiqni procedurën e anasjellë të heqjes. Kur ta instaloni sigurohuni që të rreshtoni në një vijë dhëmbëzat në rrotë me kunjat në aks.

► **Fig.4:** 1. Dhëmbëza 2. Disku 3. Boshti 4. Kunji

Lidhja e thithësit të pluhurit

- **Fig.5:** 1. Porta dalëse e pluhurit 2. Pllaka e mbulimit 3. Xhuntoja

Përdorimi i thithësit të pluhurit e bën smerilimin të pastër dhe lehtëson thithjen e pluhurit. Për të lidhur thithësen e pluhurit hapni daljen e pluhurit duke rrëshqitur pllakën e mbulimit lart dhe në drejtim orar. Vendosni xhunton në portën dalëse të pluhurit. Tani në këtë vegël mund të lidhet një thithës pluhuri.

▲KUJDES:

- Kur nuk përdorni një thithës pluhuri, mbyllni portën dalëse të pluhurit duke hapur pllakën e mbulimit.

PËRDORIMI

- **Fig.6:** 1. Mbjajtësja 2. Doreza

Mbajeni veglën fort me të dyja duart në dorezë dhe në mbajtësen e përparme. Vendoseni veglën në sipërfaqen e materialit të punës dhe lëvizeni veglën me ngadalë përpara dhe prapa ndërkohë që ushtroni presion të lehtë për poshtë.

▲KUJDES:

- Vegla nuk duhet të jetë në kontakt me sipërfaqen e materialit të punës kur ju e ndizni ose e fikni veglën. Kjo mund të çojë në dëmtim të veglës ose sipërfaqes së materialit të punës dhe lëndim të përdoruesit.
- Ushtroni vetëm pak presion për poshtë. Presioni i tepërt mund të ulë efikasitetin e veglës, mund të ulë jetëgjatësinë e rrogës dhe mund të gërryjë materialin e punës.

MIRËMBAJTJA

▲KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Zëvendësimi i karbonçinave

- **Fig.7:** 1. Shenja kufizuese

Hiqini dhe kontrolloni rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjë kufi. Mbajni karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirisht në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike. Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejtat dhe siguron kapakët e mbajtëseve të tyre.

- **Fig.8:** 1. Kaçavida 2. Kapaku i mbajtëses së karbonçinave

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALË

▲KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Rrotë me furçë najloni
- Rrotë me letër të prerë 120 - 40
- Rrotë me furçë teli 120
- Rrotë me lustrues pambuku 120
- Bashkuesi
- Çelësi heksagonal

SHËNË:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	9741
Размер на диска (диаметър x ширина)	100 мм x 120 мм
Обороти без товар (мин ⁻¹)	3 500
Размери (Д x Ш x В)	310 мм x 185 мм x 182 мм
Нето тегло	4,2 кг
Клас на безопасност	II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2014

Предназначение

Инструментът служи за отстраняване на боя с помощта на лентов шлайф и фино почистване на метали с телена четка.

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN62841-2-4:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 92 dB (A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 100 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-2-4:

Работен режим : шлайфане на метална плоча

Ниво на вибрациите (a_h): 5,5 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

Работен режим : шлайфане на дърво

Ниво на вибрациите (a_h): 3,0 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ЧЕТКОВ ШЛАЙФ

1. Дръжте електрическия инструмент за изолационните повърхности за хващане, тъй като четката може да допре до собствения си захранващ кабел. При срязване на проводник под напрежение токът може да премине през металните части на инструмента и да „удари“ работещия.
2. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила.
3. Преди работа огледайте и отстранете чуждите предмети, като пирони, винтове и т.н., от обработваната повърхност.
4. Закрепете здраво обработвания детайл.
5. Не работете с ръкавици.
6. Дръжте инструмента здраво с двете си ръце.
7. Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
8. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.
9. Никога не опитвайте да използвате инструмента, като го държите обърнат обратно, например в менгеме.
10. Някои материали съдържат химикали, които може да са токсични. Погрижете се да не допуснете вдишване на прах и контакт с кожата. Следвайте информацията на دستавчика за безопасната работа с материала.
11. Ползването на този инструмент за шлайфане на някои изделия, бои и дърво може да изложи потребителя на въздействието от прах, съдържащ опасни вещества. Използвайте подходящи средства за защита на дихателната система.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Регулиране на предната ролка

► **Фиг.1:** 1. Крилчатата гайка 2. Предна ролка

Предната ролка ви позволява да прилагате равномерно налягане към обработваното изделие. За регулиране на предната ролка, поставете инструмента върху равна повърхност и разхлабете перчатата гайка. Регулирайте предната ролка нагоре или надолу, докато луфтът (D) стане около 2 мм. Притегнете здраво перчатата гайка.

Включване

► **Фиг.2:** 1. Пусков прекъсвач 2. Бутон за блокировка

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

За работа без прекъсване натиснете пусковия прекъсвач, а след това натиснете блокиращия бутон. За да спрете инструмента от блокирано положение, натиснете пусковия прекъсвач докрай, а след това го отпуснете.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Поставяне и сваляне на диска

- **Фиг.3:** 1. Патронник 2. Колело 3. Изходен вал
4. Имбусен ключ

За сваляне на диска, поставете шестостенния ключ в края на вала и друг шестостенен ключ в края на изходния вал. Завъртете шестостенния ключ в изходния вал по часовниковата стрелка, докато здраво задържите шестостенния ключ във вала, така че дискът да не може да се върти. Издърпайте лоста на изходния вал извън диска. Преместете бавно диска от вала и го свалете от инструмента.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Изходният вал е с лява резба.

За поставяне на диска, извършете горните действия в обратен ред. При поставяне, непременно изравнявайте прорезите на диска с щифтовете на вала.

- **Фиг.4:** 1. Белег за центриране 2. Колело
3. Патронник 4. Щифт

Свързване към приспособлението за събиране на прах

- **Фиг.5:** 1. Порт за прахоулавяне 2. Горна плоча
3. Връзка

Използването на приспособлението за събиране на прах прави операциите с шкурене чисти и улеснява събирането на отделения прах. За свързване на приспособлението за събиране на прах, отворете порта за прахоулавяне чрез плъзгане на пластината на капака нагоре и по часовниковата стрелка. Прикрепете връзката към порта за прахоулавяне. Сега приспособлението за събиране на прах може да се свърже към инструмента.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Ако не използвате приспособлението за събиране на прах, затворете отвора на порта за прахоулавяне с пластината на капака.

РАБОТА

- **Фиг.6:** 1. Захват 2. Дръжка

Дръжте инструмента здраво с двете си ръце върху ръкохватката и дръжката отпред. Внимателно приложете инструмента върху повърхността на обработваното изделие и го движете леко в посока напред и назад с леко усилие в посока надолу.

⚠ВНИМАНИЕ:

- При включване или изключване на инструмента, той не трябва да е в контакт с обработваното изделие. Възможно е да се стигне до повреждане на инструмента или обработваното изделие, или нараняване на оператора.
- Прилагайте само лек натиск надолу. При силен натиск може да се намали производителността на инструмента, да се намали продължителността на живота на диска, и да се издълбае повърхността на обработваното изделие.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на четките

- **Фиг.7:** 1. Ограничителен белег

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодръжателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодръжателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодръжателите.

- **Фиг.8:** 1. Отвертка 2. Капачка на четкодръжач

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Кръгла четка с найлонови нишки
- Лентов шлайф 120 - 40
- Кръгла телена четка 120
- Памучен шлайф за полиране 120
- Връзка
- Шестостенен ключ

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model	9741
Veličina ploče (promjer x širina)	100 mm x 120 mm
Brzina bez opterećenja (min ⁻¹)	3.500
Dimenzije (D x Š x V)	310 mm x 185 mm x 182 mm
Neto masa	4,2 kg
Razred sigurnosti	II/III

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina prema postupku EPTA 01/2014

Namjena

Alat je namijenjen za uklanjanje boje pomoću brusne četke i precizno čišćenje metala pomoću žičane četke.

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-2-4:

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 92 dB (A)

Razina jačine zvuka (L_{WA}): 100 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠️UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-2-4:

Način rada : ploča za brušenje metala

Emisija vibracija (a_{h1}): 5,5 m/s²

Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Režim rada : fino brušenje drya

Emisija vibracija (a_{h1}): 3,0 m/s²

Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠️UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati tjelesnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BRUSILICU S ČETKOM

1. Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine jer ploča može doći u dodir s vlastitim kabelom. Presijecanje vodiča pod naponom može dovesti napon u izložene metalne dijelove što može izazvati strujni udar kod rukovatelja.
2. Uvijek upotrebljavajte zaštitne naočale. Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
3. Provjerite ima li stranih tijela poput čavala, vijaka itd. na površini izratka te ih uklonite prije rada.
4. Čvrsto osigurajte izradak.
5. Nemojte nositi rukavice tijekom rada.
6. Alat držite čvrsto objema rukama.
7. Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.
8. Ne ostavljajte alat da radi. Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.
9. Nikada ne pokušavajte koristiti alat okrenut naopačke u škripcu itd.
10. Neki materijali sadrže kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.
11. Korištenje ovog alata za brušenje nekih proizvoda, boja i drveta može korisnika izložiti prašini koja sadrži opasne tvari. Koristite odgovarajuću zaštitu dišnih putova.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Podešavanje prednjeg valjka

► **SI.1:** 1. Krilna matica 2. Prednji valjak

Prednji valjak omogućuje primjenjivanje ravnomjernog pritiska na izradak. Da biste podesili prednji valjak, postavite alat na ravnu površinu i otpustite krilnu maticu. Pomaknite prednji valjak prema gore ili dolje dok razmak ne bude otprilike 2 mm. Dobro pričvrstite krilnu maticu.

Uključivanje i isključivanje

► **SI.2:** 1. Uključno/isključna sklopka 2. Tipka za blokiranje

⚠OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za neometani rad povucite uključno/isključnu sklopku i pritisnite gumb za blokadu.

Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja u potpunosti povucite uključno/isključnu sklopku pa je otpustite.

MONTAŽA

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Postavljanje ili uklanjanje četke

► **SI.3:** 1. Vratilo 2. Kotač 3. Izlazna osovinu 4. Imbus-ključ

Da biste uklonili četku, umetnite jedan ključ u vreteno, a drugi ključ u izlaznu osovinu. Zakrenite ključ u izlaznoj osovinu u smjeru kazaljke na satu dok čvrsto držite ključ u vretenu tako da se četka ne može okretati. Povucite izlaznu osovinu iz četke. Lagano pomaknite četku od vretena i uklonite četku iz alata.

NAPOMENA:

- Izlazna osovinu ima lijevi navoj.

Da biste postavili ploču, slijedite postupak za uklanjanje obrnutim redoslijedom. Kada je postavljate, obavezno poravnajte žljebove na ploči s čavlima na vretenu.

► **SI.4:** 1. Zarez 2. Kotač 3. Vratilo 4. Klin

Spajanje na skupljač prašine

► **Sl.5:** 1. Izlaz za prašinu 2. Ploča poklopca 3. Zglob

Skupljač prašine omogućava čisto brušenje i jednostavno skupljanje prašine. Da biste spojili skupljač prašine, otvorite izlaz za prašinu tako da pomaknete poklopac prema gore u smjeru kazaljke na satu. Pričvrstite adapter na izlaz za prašinu. Sada možete spojiti skupljač prašine na alat.

OPREZ:

- Kada ne koristite skupljač prašine, zatvorite izlaz za prašinu poklopcem.

RAD SA STROJEM

► **Sl.6:** 1. Ručka 2. Rukohvat

Čvrsto držite alat objema rukama na prednjem dijelu ručke i drške. Postavite alat na površinu izratka i lagano pa mičite unaprijed i unatrag te ga pritom lagano pritišćite.

OPREZ:

- Alat ne bi trebao biti u kontaktu s površinom izratka kada ga uključujete ili isključujete. Može doći do oštećenja alata ili površine izratka i ozljede operatera.
- Primijenite samo lagani pritisak. Prekomjerni pritisak može smanjiti učinkovitost alata, skratiti vijek trajanja četke i možda izdubiti površinu izratka.

ODRŽAVANJE

OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Zamjena ugljenih četkica

► **Sl.7:** 1. Granična oznaka

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

► **Sl.8:** 1. Odvijač 2. Poklopac držača četkica

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Najlonska četka
- Brusna četka 120 - 40
- Žičana četka 120
- Pamučna četka za poliranje 120
- Zglob
- Imbus ključ

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	9741
Големина на тркало (дијаметар x широчина)	100 мм x 120 мм
Неоптоварена брзина (мин. ⁻¹)	3.500
Димензии (Д X Ш X В)	310 мм x 185 мм x 182 мм
Нето тежина	4,2 кг
Безбедносна класа	II

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Техината е во согласност со постапката на ЕРТА 01/2014

Намена

Овој алат е наменет за отстранување боја со тркало со шмиргла и за фино чистење метал со тркало со жичана четка.

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN62841-2-4 изнесува:

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 92 дБ (А)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 100 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN62841-2-4:

Работен режим : метален диск за шмирглање

Ширење вибрации (a_h): 5,5 м/с²

Отстапување (К): 1,5 м/с²

Работен режим: шмирглање дрво

Ширење вибрации (a_h): 3,0 м/с²

Отстапување (К): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА КРУЖНАТА ШМИРГЛА

1. Држете го електричниот алат само за изолираните дршки затоа што тркалото може да дојде во допир со сопствениот кабел. Ако се допре жица под напон, може да се пренесе струјата до металните делови на електричниот алат и да се предизвика струен удар кај лицето што ракува со електричниот алат.
2. Секогаш користете безбедносни или заштитни очила. Обичните очила или очилата за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
3. Проверете дали има и отстранете ги надворешните материјали како што се шајки, завртки итн од работниот материјал пред да започнете со работа.
4. Прицврстете го работниот материјал.
5. Не носете ракавици додека работите.
6. Држете го алатот цврсто со двете раце.
7. Не допирајте ги вртливите делови.
8. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
9. Никогаш не обидувајте се да го користите алатот држејќи го свртен наопаку итн.
10. Некои материјали содржат хемикалии што може да бидат токсични. Избегнувајте вдишување на правот и избегнувајте контакт на правот со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
11. Кога го користите алатот за шмирглање на некои производи, бои и дрво, лицето кое го користи може да биде изложено на прав што содржи опасни состојки. Користете соодветна заштита за дишење.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

▲ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Прилагодување на предниот валец

► **Сл.1:** 1. Крилеста навртка 2. Преден валец

Предниот валец ви овозможува да примените рамномерен притисок врз работниот материјал. За да го прилагодите предниот валец, поставете го алатот на рамна површина и олабавете ја пеперуткастата навртка. Прилагодувајте го предниот валец нагоре или надолу додека растојанието (D) не дојде околу 2 мм. Стегнете ја цврсто пеперуткастата навртка.

Вклучување

► **Сл.2:** 1. Прекинувач 2. Копче за заклучување

▲ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За да го стартувате алатот, едноставно повлечете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за стартување за да запрете.

За континуирана работа, повлечете го прекинувачот и потоа притиснете го копчето за блокирање. За да го извадите алатот од блокираната положба, целосно притиснете го копчето за стартување и потоа отпуштете го.

СОСТАВУВАЊЕ

▲ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање или отстранување на тркалото

► **Сл.3:** 1. Вретено 2. Тркало 3. Излезно вретено 4. Имбус клуч

За отстранување на тркалото, вметнете еден имбус-клуч во крајот на намотката и друг имбус-клуч во крајот на излезното вретено. Вртете го имбус-клучот во излезното вретено во правец на стреликите на часовникот додека цврсто го држите имбус-клучот во вретеното така што тркалото да не може да се врти. Извлечете го излезното вретено од тркалото. Придвигнете го тркалото малку настрана од вретеното и извадете го тркалото од алатот.

НАПОМЕНА:

- Излезното вретено има лев навој.

За да го монтирате тркалото, следете ја постапката за отстранување по обратен редослед. Кога го монтирате, осигурете се да ги порамните разделките на тркалото со игличките на вретеното.

► **Сл.4:** 1. Жлеб 2. Тркало 3. Вретено 4. Чивија

Поврзување торба за прашина

► **Сл.5:** 1. Отвор за прашина 2. Покривна плоча 3. Спојка

Ако користите торба за прашина, шмирглањето ќе биде чисто, а собирањето на прашина едноставно. За да поврзете торба со прашина, отворете го отворот за прашина со лизање на капакот нагоре и во правец на стрелките на часовникот. Прикачете ја спојката на отворот за прашина. Сега, торбата за прашина може да се поврзе на овој алат.

ВНИМАНИЕ:

- Кога не се користи торба за прашина, затворете го отворот за прашина со капакот.

РАБОТЕЊЕ

► **Сл.6:** 1. Дршка 2. Рачка

Држете го цврсто алатот со двете раце на рачката и предната дршка. Поставете го алатот на работниот материјал и движете го нежно напред и назад додека применувате мал притисок надолу.

ВНИМАНИЕ:

- Алатот не треба да биде во контакт со површината на работниот материјал кога го вклучувате или исклучувате алатот. Може да дојде до оштетување на алатот или површината на работниот материјал, и повреда на операторот.
- Применете само мал притисок надолу. Прекумерниот притисок може да ја намали ефикасноста на алатот, да го скрати работниот век на тркалото и да ја вклопа површината на работниот материјал.

ОДРЖУВАЊЕ

ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Замена на јагленските четкички

► **Сл.7:** 1. Гранична ознака

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јагленски четкички.

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски четкички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

► **Сл.8:** 1. Одвртка 2. Капаче на држач на четкичка

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Тркало со најлонска четка
- Тркало со шмиргла 120 - 40
- Тркало со жичана четка 120
- Тркало со памучна подлошка за полирање 120
- Спојка
- Имбус клуч

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

SPECIFICAȚII

Model	9741
Dimensiunea discului (diametru x lățime)	100 mm x 120 mm
Turație în gol (min^{-1})	3.500
Dimensiuni (L x l x H)	310 mm x 185 mm x 182 mm
Greutate netă	4,2 kg
Clasa de siguranță	II/III

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA 01/2014

Destinația de utilizare

Mașina este destinată îndepărtării vopselei cu peria de șlefuit din hârtie și curățării de calitate a metalelor cu perii oală de sârmă.

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-4:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 92 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 100 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️ AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-4:

Mod de funcționare: șlefuire placă metalică

Emisie de vibrații (a_n): 5,5 m/s^2

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s^2

Mod de funcționare: șlefuire lemn

Emisie de vibrații (a_n): 3,0 m/s^2

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s^2

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️ AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PENTRU ȘLEFUITORUL CU DISC ABRAZIV

1. Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece discul poate intra în contact cu propriul cablu. Tăierea unui fir sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale mașinii electrice, existând pericolul ca operatorul să se electrocuteze.
2. Folosiți întotdeauna vizieră sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
3. Inspectați suprafața piesei de prelucrat și eliminați materiile străine cum ar fi cuiele, șuruburile etc. din aceasta înainte de începea lucrării.
4. Fixați ferm piesa de prelucrat.
5. Nu purtați mănuși în timpul operației.
6. Țineți mașina ferm cu ambele mâini.
7. Nu atingeți piesele în mișcare.
8. Nu lăsați mașina în funcțiune. Utilizați mașina numai când o țineți cu mâinile.
9. Nu încercați niciodată să folosiți mașina fixată în poziție răsturnată într-o menhină etc.
10. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
11. Folosirea acestei mașini pentru șlefuirea anumitor produse, vopsele și tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Reglarea rolei frontale

► Fig.1: 1. Piuliță-fluture 2. Rolă frontală

Rola frontală vă permite să aplicați o presiune uniformă asupra piesei de prelucrat. Pentru a regla rola frontală, așezați mașina pe o suprafață plană și slăbiți piulița-fluture. Reglați rola frontală în sus sau în jos până când distanța (D) este de circa 2 mm. Strângeți ferm piulița-fluture.

Acționarea întrerupătorului

► Fig.2: 1. Declanșator întrerupător 2. Buton de blocare

⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a bransa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina. Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare. Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

MONTARE

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Atașarea sau detașarea periei

► Fig.3: 1. Arbore 2. Rolă 3. Arbore de ieșire 4. Cheie inbus

Pentru a demonta peria, introduceți o cheie inbus în capătul arborelui și o altă cheie inbus în capătul arborelui de ieșire. Rotiți cheia inbus în sens orar în arborele de ieșire fixând ferm cheia inbus din arbore astfel încât peria să nu se poată roti. Extrageți arborele de ieșire din perie. Îndepărtați puțin peria de pe arbore și scoateți peria din mașină.

NOTĂ:

- Arborele de ieșire are filet pe stânga.

Pentru a monta peria, executați în ordine inversă operațiile de demontare. La montare, aveți grijă să aliniați creșturile din perie cu știfturile de pe arbore.

► Fig.4: 1. Creștură 2. Rolă 3. Arbore 4. Știft

Conectarea la colectorul de praf

- **Fig.5:** 1. Racord de evacuare a prafului 2. Placă de acoperire 3. Articulație

Folosirea unui colector de praf permite realizarea unor șlefuiuri curate și facilitează colectarea prafului. Pentru a conecta un colector de praf, deschideți racordul de evacuare a prafului glisând placa de acoperire în sus și în sens orar. atașați racordul la orificiul de evacuare a prafului. Acum puteți conecta un colector de praf la această mașină.

⚠ATENȚIE:

- Atunci când nu utilizați un colector de praf, închideți orificiul de evacuare a prafului cu placa de acoperire.

FUNCȚIONARE

- **Fig.6:** 1. Mâner de prindere 2. Mâner

Țineți mașina ferm cu ambele mâini de mâner și de mânerul frontal. Așezați mașina pe suprafața piesei de prelucrat și deplasați-o cu grijă înainte și înapoi apăsând ușor pe mașină.

⚠ATENȚIE:

- Mașina nu trebuie să fie în contact cu suprafața piesei de prelucrat atunci când porniți sau opriți mașina. Există riscul de avariere a mașinii sau deteriorare a suprafeței piesei și de vătămare corporală.
- Exercitați doar o ușoară apăsare. O presare excesivă poate reduce eficiența mașinii, poate scurta durata de exploatarea periei și eventual așchia suprafața piesei de prelucrat.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea periilor de carbon

- **Fig.7:** 1. Marcaj limită

Detashați periile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice. Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate și fixați capacul pentru periile de carbon.

- **Fig.8:** 1. Șurubelniță 2. Capacul suportului pentru perii

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Perie de nailon
- Perie de șlefuit din hârtie 120 - 40
- Perie șlefuit din sârmă 120
- Perie de lustruit din bumbac 120
- Articulație
- Cheie inbus

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	9741
Величина плоче (пречник x ширина)	100 мм x 120 мм
Брзина без оптерећења (мин ⁻¹)	3.500
Димензије (Д x Ш x В)	310 мм x 185 мм x 182 мм
Нето тежина	4,2 кг
Заштитна класа	II

- Због нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених спецификација без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2014

Намена

Овај алат се користи за уклањање боје помоћу плоче са прорезаним папиром и фино чишћење метала помоћу жичане кружне четке.

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN62841-2-4:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 92 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 100 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN62841-2-4:

Режим рада : метална плочица за брушење

Вредност емисије вибрација (a_h): 5,5 м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Режим рада: брушење дрвета

Вредност емисије вибрација (a_h): 3,0 м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености

Само за европске земље

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ: Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА БРУСИЛИЦУ СА ПЛОЧОМ

1. Електрични алат држите за изоловане рукохвате јер постоји могућност да плоча додирне сопствени кабл. Резање струјног кабла под напоном може да изложи руковаоца електричном удару.
2. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
3. Проверите да ли на површини предмета на коме радите има страних тела као што су ексери, завртњи, итд. и уклоните их.
4. Добро причврстите предмет обраде.
5. Немојте да носите рукавице током руковања.
6. Чврсто држите алат обема рукама.
7. Држите руке даље од ротирајућих делова.
8. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
9. Немојте никада користити алат док се материјал налази у стегу итд.
10. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Поштујте безбедносни лист добављача датог материјала.
11. Помоћу овог алата можете да брусите неке производе, али прашина од боја или дрвета може да садржи опасне супстанце. Користите одговарајућу заштитну маску.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

▲ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Подешавање предњег ваљка

- **Слика1:** 1. Лептир матица 2. Предњи ваљак
- Помоћу предњег ваљка можете да примените уједначен притисак на радни материјал. Да бисте подесили предњи ваљак, поставите алат на равну површину и попустите лептир навртку. Померајте предњи ваљак нагоре или надоле све док размак (D) не буде око 2 мм. Чврсто притегните лептир навртку.

Функционисање прекидача

- **Слика2:** 1. Прекидач 2. Дугме за закључавање

▲ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

За покретање алата, једноставно повуците прекидач. За заустављање алата пустите прекидач. За непрестани рад, повуците прекидач и гурните тастер за закључавање. Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците прекидач и пустите га.

МОНТАЖА

▲ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Постављање или скидање плоче

- **Слика3:** 1. Вретено 2. Плоча 3. Излазна осовина 4. Имбус кључ

Да бисте скинули плочу, поставите један имбус кључ у крај вретена, а други имбус кључ у крај излазне осовине. Окрените имбус кључ у излазnoj осовини у смеру кретања казаљке на сату док чврсто држите имбус кључ у вратилу како се плоча не би окретала. Скините излазну осовину са плоче. Померите плочу мало даље од вретена, а затим је скините са алата.

НАПОМЕНА:

- Излазна осовина има навој налево.

Да бисте поставили плочу, примените овај поступак обрнутим редоследом. Док постављате плочу, поравнајте жлебове на плочи са иглама на вратилу.

- **Слика4:** 1. Зарез 2. Плоча 3. Вретено 4. Игла

Прикључивање колектора за прашину

- **Слика5:** 1. Прикључак за одвод прашине
2. Плоча поклопца 3. Спој

Употреба колектора за прашину чини поступак брушења чистим, а прикупљање прашине једноставним. Да бисте прикључили колектор за прашину, отворите прикључак за одвод прашине тако што ћете гурнути заштитну плочу нагоре, па у смеру кретања казаљки на сату. Повежите спој на прикључак за одвод прашине. Сада колектор за прикупљање прашине можете да прикључите на алат.

▲ **ПАЖЊА:**

- Када не користите колектор за прашину, затворите поклопац прикључка за одвод прашине помоћу заштитне плоче.

РАД

- **Слика6:** 1. Рукохват 2. Ручка

Алат чврсто држите са рукама на ручки и рукохвату на предњој страни. Поставите алат на површину материјала за обраду и полако га померајте напред-назад примењујући мали притисак надоле.

▲ **ПАЖЊА:**

- Алат не треба да буде у додиру са површином предмета на коме радите приликом укључивања и искључивања. Алат или површина материјала за обраду могу бити оштећени, а руковацац повређен.
- Примените само мали притисак надоле. Прекомеран притисак може да умањи ефикасност алата, скрати радни век плоче и може да оштети површину материјала за обраду.

ОДРЖАВАЊЕ

▲ **ПАЖЊА:**

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Замена угљених четкица

- **Слика7:** 1. Граница истрошености

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице. Помоћу одвијача одвртите и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

- **Слика8:** 1. Одвијач 2. Поклопац држача четкице

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

▲ **ПАЖЊА:**

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Најлонска кружна четка
- Плоча за папир са прорезима 120 - 40
- Жичана кружна четка 120
- Памучна плоча за полирање 120
- Спој
- Имбус кључ

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	9741
Размер круга (Диам. x Ш)	100 мм x 120 мм
Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹)	3 500
Размеры (Д x Ш x В)	310 мм x 185 мм x 182 мм
Вес нетто	4,2 кг
Класс безопасности	II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2014

Назначение

Инструмент предназначен для удаления краски с помощью узкого бумажного диска и зачистки металла с помощью проволочного диска.

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (А), измеренный в соответствии с EN62841-2-4:
Уровень звукового давления (L_{ра}): 92 дБ (А)
Уровень звуковой мощности (L_{ва}): 100 дБ (А)
Погрешность (К): 3 дБ (А)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN62841-2-4:

Рабочий режим: шлифовка металлических пластин
Распространение вибрации (a_h): 5,5 м/с²
Погрешность (К): 1,5 м/с²
Рабочий режим: шлифовка дерева
Распространение вибрации (a_h): 3,0 м/с²
Погрешность (К): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран
Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЩЕТОЧНОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

1. При выполнении работ существует риск контакта диска со шнуром питания, поэтому держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом "под напряжением" приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут "под напряжением", что станет причиной поражения оператора электрическим током.
2. Обязательно надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ являются защитными очками.
3. Перед началом работ осмотрите обрабатываемую деталь и удалите из нее инородные предметы, такие как гвозди, шурупы и т. п.
4. Надежно закрепите обрабатываемую деталь.
5. Не надевайте перчатки во время работы.
6. Крепко держите инструмент обеими руками.
7. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
8. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
9. Никогда не пытайтесь использовать инструмент, затянув его в перевернутом положении в тисках и т. п.
10. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
11. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты органов дыхания.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка переднего ролика

► **Рис.1:** 1. Барашковая гайка 2. Передний ролик

Передний ролик позволяет прилагать одинаковое давление к обрабатываемой детали. Для регулировки переднего ролика установите инструмент на ровную поверхность и ослабьте барашковую гайку. Отрегулируйте передний ролик по направлению вверх или вниз, пока зазор (D) не будет составлять примерно 2 мм. Крепко затяните барашковую гайку.

Действие выключателя

► **Рис.2:** 1. Курковый выключатель 2. Кнопка блокировки

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

При непрерывной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки. Для остановки инструмента из заблокированного положения, полностью нажмите триггерный переключатель, затем отпустите его.

МОНТАЖ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие диска

- **Рис.3:** 1. Шпиндель 2. Диск 3. Выходной вал
4. Шестигранный ключ

Для снятия диска вставьте один шестигранный ключ в один конец шпинделя, а другой шестигранный ключ - в конец выходного вала. Поверните шестигранный ключ в выходном валу по часовой стрелке, крепко удерживая шестигранный ключ в шпинделе, чтобы диск не вращался. Выньте выходной вал с диска. Немного уберите диск от шпинделя и снимите диск с инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Выходной вал имеет левую резьбу.

Для установки диска выполните процедуру снятия в обратной последовательности. При установке обязательно совместите выемки в диске со штифтами на шпинделе.

- **Рис.4:** 1. Выемка 2. Диск 3. Шпиндель 4. Штифт

Подключение пылесоса

- **Рис.5:** 1. Отверстие для сбора пыли
2. Закрывающая пластина 3. Соединение

Использование пылесоса упрощает сбор пыли и делает работу по шлифованию чистой. Для подключения пылесоса откройте выходное отверстие для сбора пыли, сдвинув крышку вверх и по часовой стрелке. Прикрепите стык к отверстию для сбора пыли. Теперь к инструменту можно подключить пылесос.

ВНИМАНИЕ:

- Если пылесос не используется, закройте отверстие для сбора пыли крышкой.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- **Рис.6:** 1. Рукоятка 2. Ручка

Крепко удерживайте инструмент двумя руками за ручку и переднюю рукоятку. Установите инструмент на поверхность обрабатываемой детали, и слегка двигайте инструмент вперед и назад, прилагая небольшое давление по направлению вниз.

ВНИМАНИЕ:

- Инструмент не должен касаться поверхности рабочей детали, когда Вы включаете или выключаете его. Это может привести к поломке инструмента или обрабатываемой детали и травме оператора.
- Прилагайте только небольшое давление по направлению вниз. Чрезмерное давление может снизить эффективность инструмента, уменьшить срок службы диска, и, возможно, привести к появлению выемок в обрабатываемой детали.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена угольных щеток

- **Рис.7:** 1. Ограничительная метка

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки. Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

- **Рис.8:** 1. Отвертка 2. Колпачок держателя щетки

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Нейлоновый щеточный диск
- Узкий бумажный диск 120 - 40
- Проволочный щеточный диск 120
- Хлопчатобумажный полировальный диск 120
- Стык
- Шестигранный ключ

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	9741
Розмір диска (Діаметр x Ширина)	100 мм x 120 мм
Швидкість без навантаження (хв. ⁻¹)	3500
Розміри (Д x Ш x В)	310 мм x 185 мм x 182 мм
Чиста вага	4,2 кг
Клас безпеки	II

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Маса відповідно до EPTA-Procedure 01/2014

Призначення

Інструмент призначено для видалення краски за допомогою наждакового кола та чищення металу за допомогою металевої щітки.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN62841-2-4:

- Рівень звукового тиску (L_{ра}): 92 дБ (А)
- Рівень звукової потужності (L_{ва}): 100 дБ (А)
- Похибка (К): 3 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншими.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN62841-2-4:

- Режим роботи: шліфування сталевого листа
- Вібрація (a_h): 5,5 м/с²
- Похибка (К): 1,5 м/с²
- Режим роботи: шліфування деревини
- Вібрація (a_h): 3,0 м/с²
- Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншими.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З ДИСКОВОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака, тому що диск може зачепити шнур інструмента. Розрізання дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин електроінструмента та до ураження оператора електричним струмом.
2. **Обов'язково використовуйте захисні окуляри.** Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними.
3. **Перед початком роботи огляньте та заберіть сторонні предмети з деталі, а саме цвяхи, гвинти і т. д.**
4. **Міцно закріпіть деталь.**
5. **Не слід одягати рукавиці під час роботи.**
6. **Міцно тримайте інструмент обома руками.**
7. **Не наближайте руки до деталей, що обертаються.**
8. **Не залишайте без нагляду інструмент, який працює.** Працюйте з інструментом, тільки тримаючи його в руках.
9. **Ніколи не намагайтеся працювати інструментом, якщо він затиснутий лещатами догори ногами.**
10. Деякі матеріали містять токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб уникнути вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки, передбачених виробником матеріалу.
11. Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, пофарбованого покриття та деревини може утворюватися пил, що містить небезпечні речовини. Використовуйте відповідні засоби захисту органів дихання.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Передній ролик регулювання

► **Рис.1:** 1. Смушкова гайка 2. Передній ролик

Передній ролик дозволяє забезпечувати рівномірний тиск на деталь. Для регулювання переднього ролика слід встановити інструмент на плоску поверхню та послабити смушкову гайку. Відрегулюйте передній ролик вгору або вниз, доки зазор (D) не стане біля 2 мм. Надійно затягніть смушкову гайку.

Дія вимикача

► **Рис.2:** 1. Курковий вмикач 2. Фіксатор

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора. Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення або зняття диска

► **Рис.3:** 1. Шпindel 2. Колесо 3. Вихідний вал 4. Шестигранний ключ

Для зняття диска слід вставити один шестигранний ключ у кінець шпинделя, а другий ключ - в кінець вихідного вала. Повертайте шестигранний ключ на вихідному валі по годинниковій стрілці, міцно тримаючи ключ на шпинделі, щоб диск не міг обертатися. Витягніть з диска вихідний вал. Трохи відведіть диск від шпинделя та зніміть диск з інструмента.

ПРИМІТКА:

- На вихідному валі ліва різьба.

Для того, щоб встановити диск, виконайте процедуру його знаття у зворотному порядку. Під час встановлення слід сумістити прорізи на диску зі шпильками на шпинделі.

- **Рис.4:** 1. Проріз 2. Колесо 3. Шпindel 4. Штифт

Підключення пристрою збору пилу

- **Рис.5:** 1. Отвір для пилу 2. Кришка 3. Муфта

Якщо користуватись пристроєм збирання пилу, то операції зі шліфування стають чистими, а збирання пилу - легким. Для підключення пристрою збирання пилу слід відкрити отвір для пилу, пересунувши кришку по годинниковій стрілці вгору. Встановіть муфту на отвір для пилу. Тепер до інструмента можна підключити пристрій для збирання пилу.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо пристрій для збору пилу не використовується, отвір для пилу слід закрити кришкою.

ЗАСТОСУВАННЯ

- **Рис.6:** 1. Затиск 2. Ручка

Міцно тримайте інструмент обома руками за ручки, включаючи передню ручку. Встановіть інструмент на поверхню деталі та обережно пересувайте інструмент вперед та назад, злегка притискаючи його.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Інструмент не повинен торкатись поверхні деталі, коли він вмикається або вимикається. Це може призвести до пошкодження інструмента або деталі, а також поранення оператора.
- Притискати інструмент слід тільки злегка. Надмірний тиск може знизити ефективність інструмента, скоротити строк служби диска та можливо пошкодити поверхню деталі.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заміна вугільних щіток

- **Рис.7:** 1. Обмежувальна відмітка

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

- **Рис.8:** 1. Викрутка 2. Ковпачок щіткотримача

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Диск із нейлоною щіткою
- Диск з прорізаного паперу 120 - 40
- Диск із дротяною щіткою 120
- Бавовняний полірувальний диск 120
- Муфта
- Шестигранний ключ

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплексу інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



883611D965 EN, SL, SQ, BG, HR, MK, RO, SR, RU, UK 20190410
--